

**/Deutscher Text weiter unten/**

**Le 5 août 2002**

**Madame, Monsieur,**

**selon la presse luxembourgeoise, le gouvernement du Grand-Duché vient de**

**décider l'expulsion, dans les prochaines semaines, d'au moins 800 requérants d'asile dont la demande a été déboutée. Cela représente environ 0,2% de la population totale du pays (pour comparaison: rapporté**

**à l'échelle d'un pays comme l'Allemagne, un tel pourcentage représenterait 164'000 personnes). Par ailleurs, seulement 0,9% des demandes d'asile sont acceptées au Luxembourg, alors que la moyenne des pays européens se situe à environ 20% (chiffres de l'an 2000).**

**Les requérants d'asile concernés, dont beaucoup de musulmans vivant**

**depuis des années au Luxembourg, sont tenus à se présenter eux-mêmes**

**jusqu'à demain, 6 août, au ministère de la famille ou auprès de la Croix-Rouge ou de Caritas, deux organisations caritatives qui deviennent**

**ainsi les suppôts de la politique gouvernementale. Une modeste incitation financière est censée motiver les réfugiés à partir "de leur plein gré"; à défaut, la force sera employée. Le rapatriement se fera**

essentiellement vers certaines régions balkaniques (Kosovo, Sanjak, ...)

où leur arrivée risque d'aggraver les tensions entre les communautés.

Par la présente, je me permets d'attirer votre attention sur cette situation et d'exprimer ma profonde préoccupation à ce sujet. Je vous invite à protester contre l'expulsion massive, par exemple en adressant

un courrier électronique au gouvernement luxembourgeois:  
<info@sip.etat.lu>

Le présent appel peut être diffusé auprès de vos connaissances.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Klaus-Gerd Giesen

Professeur, Université de Leipzig

~~~~~  
~~~~~

5.8.2002

Sehr geehrte Damen und Herren,

gemäß der luxemburgischen Presse hat die Regierung des Großherzogtums

die Abschiebung von mindestens 800 AsylbewerberInnen, deren Antrag

**abgelehnt wurde, für die nächsten Wochen beschlossen. Das macht ca. 0,2%**

**der gesamten Bevölkerung des Landes aus (zum Vergleich: auf die Bevölkerungszahl eines Landes wie Deutschland bezogen würde dieser**

**Prozentsatz 164.000 Personen ergeben). Im übrigen wird in Luxemburg nur**

**0,9% der Asylanträge stattgegeben, während der Durchschnitt der europäischen Länder bei ca. 20% liegt (Zahlen aus dem Jahr 2000).**

**Die betroffenen AsylbewerberInnen - darunter viele Muslime, die seit Jahren in Luxemburg leben - müssen sich bis morgen, 6. August, selbst**

**beim Familienministerium oder aber beim Roten Kreuz bzw. Caritas melden,**

**zwei karitative Organisationen, die damit zu Handlangern der Regierungspolitik werden. Ein bescheidener finanzieller Anreiz soll die Flüchtlinge dazu bewegen, "freiwillig" zu gehen; ansonsten wird Zwang**

**angewandt. Die Rückführung wird hauptsächlich in einige Balkanregionen**

**erfolgen (Kosovo, Sanjak, ...), in denen ihre Ankunft die Spannungen zwischen den Bevölkerungsgruppen zu verschärfen droht.**

**Hiermit erlaube ich mir, Ihre Aufmerksamkeit auf die Situation zu lenken**

**und meine tiefe Besorgnis zum Ausdruck zu bringen. Ich fordere Sie auf,**

**gegen die Massenabschiebung zu protestieren, z.B. indem Sie eine Email**

**an die luxemburgische Regierung senden: [info@sip.etat.lu](mailto:info@sip.etat.lu)**

**Dieser Aufruf kann an Ihre Bekannten weitergeleitet werden.**

**Mit freundlichen Grüßen**

**Prof. Dr. Klaus-Gerd Giesen**

**Universität Leipzig**